

HERALDO de esperanto

MONATA INFORMILO DE KULTURA CENTRO ESPERANTISTA

Numero 4 (2295), 95° jarkolekto

Esperanto-Domo, Postiers 27, CP 311, CH-2301 La Chaux-de-Fonds (Svislando) - telefono (41)32 9267407 - kce@esperantio.net - pĉk 23-2921-8

aprilo 2019

Internet is broken: interreto kaputis

Internet is broken: interreto kaputis, deklaris antaŭ du jaroj Evan Williams en intervjuo ĉe *New York Times*. La fondinto de Blogger, Twitter, Medium jam de longe dubas pri la intuicio kiu situas fone de la sociaj retoj, ekde Facebook: la homoj dezirus komuniki, montri sin, kaj per tio ĉio pliboniĝus.

Bedaŭrinde interreto *premas la ekstremajn*. *Se vi vidas akcidenton dum vi ŝoforas, kompreneble vi observas ĝin; kaj ĉiuj, ĉirkaŭ vi, observas. Interreto interpretas similan konduton tiel, ke ŝajnas ke ĉiuj volas vidi akcidentojn; kaj efikas tiel ke ilin ĝi ricevu. La problemo estas ke ne ĉiuj homoj estas bonkondutaj. La homaj estuloj estas homaj. Ne hazarde ĉe niaj domoj la pordoj havas serurojn. Kontraŭe, interreto komenciĝis sen la penso ke ni devus apliki tiun skemon linee.*

Iam Evan Williams opiniis ke *se ni ĉiuj povus nin esprimi libere kaj interŝanĝi opiniojn kaj informojn, la mondo fariĝus aŭtomate pli bona*. Nun li konfesas: *mi eraris*.

Efektive Donald Trump asertas, ke li fariĝis prezidento de Usono danke al Twitter. *Se estas tiel, mi vere bedaŭras*, komentarias Williams. Ĉu li bedaŭras pri kiom utilis Twitter, aŭ por kiu? Verŝajne pri ili ambaŭ.

En la universitato de Nebrasko, kelkajn tagojn pli frue, Williams diris: *Silicon Valley perceptas sin kiel Prometeon, kiu ŝtelis la fajron de la dioj kaj donacis ĝin al la mortemuloj. Ni tamen emas forgesi ke Zeŭso tiom koleris kontraŭ Prometeo, ke li alĉenigis lin al roko, por ke la birdoj povu beki al liaj visceroj poreterne. Nun iu povus diri kion ni meritus, se ni liveris al Trump la povon per tvitoj.*



Prezidento Trump estas konsiderata unu el la plej danĝeraj retkomunikantoj.

En Esperantio oni spertas la samon: ju pli vi insultas en sociaj retoj (ofte uzante vortojn kiuj indikas kemie respektindajn substancojn, kiel faras Jorge Camacho per *merdo*, aŭ la pli fajna Lee Miller per *sterko*) des pli vi trafas aplaudon. Almenaŭ ĉe certa parto de la esperanta popolo, ĝuste tiu kiu ne kredas ke ni povas esti popolo, kaj interalie ĵus elektis s-ron Miller al la Akademio de Esperanto.

La sociaj retoj iel ŝirmas kontraŭ punebleco, kio ne okazas kun la preso. En la kazo Camacho, post amaso da insultoj kontraŭ itala profesoro en la reto, finfine nur la unua intervjuo en gazeto kaŭzis la distanciĝon de la estraro de Universala E-Asocio. Tamen ne ĉiam la reto savas: minaco de proceso pro kalumnio kaŭzis rapidan retreton de Kalle Kniivilä en *Libera Folio* (tiam ĝia redaktoro, poste sveda spiono forpelita de Rusio). Jes ja, sed temas pri (skandal)gazeto, ne pri socia reto.

Revene al la makrosocio: Williams klopodas rompi la saman malvirtan cirkviton. Post Twitter la manaĝero revenis al ĵurnalismo. Lia ambicio estas difini novan skemon por la komunikiloj, en mondo batalanta sub la pezo de enhavoj falsaj aŭ superflujaj. Lia lasta aventuro, Medium, celas (mal)longajn kontribuojn de verkemuloj, amatoraj kaj profesiaj; ĝi baziĝas sur reto de verkantoj kaj legantoj, por modifi kaj malkovri novajn afiŝojn. Rapide ĝi arigis dek tri milionojn da vizitantoj monate, sed la blogoj laŭ Williams ne filtris ankoraŭ adekvate la novaĵojn.

La ideo ne estas la kreo de ia likva cenzuro (analogie al likva demokratio) sed novtipa ekvilibro inter la antikva sistemo de la ĵurnaloj, kie nur la profesiaj redaktoroj kontribuis al la enhavo, kaj la nova bloga metodo, kie ĉiu povas publikigi ion linee.

Revene al la mikrosocio: se ni aplikus al HdE la ideon de Medium, en la retejo de HdE mi publikigus ĉi tiun artikolon kaj poste iu komisiito administrus la komentariojn, surbaze de interaga sistemo por pli konstrua konversacio pri la ideoj. Domaĝe tamen, ke verŝajne granda konversacio inter esperantistoj ekestas nur se temas pri la lingvo mem...

Giorgio Silfer

Lingva kolokvo krone al la ora jubileo



La 5^a Lingva Kolokvo de KCE kiel kutime arigis Lingvajn Komitatojn de Esperantio (Conde Rey, Martinelli, Minnaja, Silfer) kaj (eks)akademianojn (Alcalde, Martinelli, Minnaja). Pro malsano bedaŭrinde ne povis partopreni LK-anoj Chmielik kaj Nilsson.

Diversaj diskutoj estis altnivelaj kaj stimulaĵoj, kadre de prelegoj, sed ne nur. Krome la programo inkludis unikaĵojn, kiel la filmon *Antaŭen* (1937) aŭ la viziton al "modernisma" [laŭ secesia stilo] kremaciejo. Verŝajne se mi ne estus abstemiulo, mi ĝuus la restadon eĉ pli, ĉar ankaŭ gastronomie la evento estis mirinda.

Javier Alcalde

Kiel konate, LKdE estas specifa komisiono konsilanta pri lingvaj demandoj el raŭmisma vidpunkto (vivanta ĉeflingvo de vivanta diasporo), dum AdE havas multe pli heterogenan konsiston, kaj estas regata precipe de "bonlingvanoj", post jardekoj de itisma gvido. La unuan prezidas laŭleĝe la Konsulo

Kiel regio Pro Esperanto intervenis ĉi-monate por flegi la E-Domon, laŭ peto de la proprieto (KCE). Estis refarita la balustrado sur la interdoma teraseto, reparaĵumita la planko de la vivoĉambro en la Privata, anstataŭigita la lavabo en la Privata, remebilita la Civita ĉambro, kaj prizorgitaj ankaŭ multaj minoraj sed gravaj detaloj. Helpis la Civila Esperanta Servo, al kiu KCE tre dankas pro la valora kontribuo.

de la Esperanta Civito aŭ ties delegito, la duan prezidas nuntempe P. Dasgupta, post la abrupta demisio de Christer Kiselman.

Koran dankon pro la interesa, plaĉe gemuta kaj bone organizita evento.

Carlo Minnaja

Ĝuste la titolo de la lasta redakta peno de prof. Kiselman, *Aliroj al esperanto*, estis la ĉeftemo de la kolokvo. La prelegoj de Alcalde kaj Minnaja stiris la atenton pli al historiografio, dum tiuj de Martinelli kaj Silfer pli al lingvistiko.

Okazis vizitoj en la kantonon, inkluzive de prezento pri *Breve*

Dankon denove pro la agrabla posttagmezo [okaze de la prezento de la PEN-verko en Neŭŝatelo], estas ĉiam plezure kaj interese paroli kun vi.

Cesco Reale

historia cultural de la comunidad esperantofona ĉe Bibliomonde en Neŭŝatelo. Parto de la prelegoj estos legebla en *Literatura Foiro*.

Maldungoj en Roterdamo pro ŝvebanta bankroto de UEA

La 2^{an} de aprilo d-ro Mark Fettes, prezidanto de Universala E-Asocio, konfirmis per cirkulero al la Komitato ke la jara deficitado de la asocio en 2019 tanĝos cent kvardek mil eŭrojn, do iom malpli ol kvaronon de la deklarita financa kapitalo. Laŭ tiu tendenco, en 2022 UEA ne plu havos kapitalon en moveblaĵoj, kaj devos ekvendi la domon aŭ la apartamenton en Roterdamo.

Por preventi tiun katastrofon, sojle de sia mandatfino (kun statuta nereelekteblo) la sama prezidanto ĵus anoncis la baldaŭan maldungon de almenaŭ kvinono de la personaro en Nieuwe Binnenweg 176, apogante sin al la decido de la Komitato en Lisbono (laŭ propono de Dietrich Weidmann, sviso), pro kiu la deficitado nun buĝeteblo por 2020 ne devos superi sepdek mil eŭrojn.

En 2019 UEA elspezos pro salajroj 278.000 eŭrojn, kio egalas al du trionoj de la sociaj kostoj. La pezo de la burokrata aparato



estas administre tro granda, des pli ke (teorie) UEA ne havas kostojn pro interpretado kaj tradukado, kiuj egalas al la duono de la salajroj en ordinara INRO, laŭ kalkulo de eksestrarano Gian Carlo Fighiera (pri kiu tamen la tiama direktoro Osmo Buller publike deklaris, ke ne eblas rezonadi kun li).

La du agnoskitaj (post)komunistoj, membroj de la triopa financa komisiono, dividiĝis: d-ro Corsetti aplaudas la decidon maldungi, s-ro Buller instigas al sindi-

Verkistoj al Eŭropo

La Pac-Komitato de PEN Internacia aprobis 5 apr 19 en Bledo la tekston de nefermita letero al la EU-civitanoj, kiu invitas ilin al partopreno en la baloto la 26^{an} de majo. Al la invito aldoniĝas la sekvaj frazoj:

Dum Eŭropa Unio, nature, ne estas Eŭropo mem kaj, kiel ĉiuj homaj institucioj, ĝi ne perfektas sed bezonas reformadon, la necesaj ŝanĝoj estas realigeblaj nur de tiuj politikistoj kiuj respektas niajn humanismajn valorojn kaj kredas en la vizio de komuna Eŭropo. La hodiaŭaj defioj, kiel ekonomiaj maljustaĵoj, klimata ŝanĝo kaj militoj, ĉiuj kondukantaj al amasa migrado, ne estas solveblaj fare de populismaj, simplecaj aliroj laŭ kredigo fare de hipernaciistoj.

Ni vokas al la formado de komuna eŭropa eduka programo kiu inkluzivus la instruadon pri la historio de ĉiuj landoj en Eŭropo. Per tiu vojo ni povus atingi Renesancan el kunvivado, la finon de aŭtokratio kaj novan ondon de solidareco inter ni ĉiuj.

La delegito de la Esperanta PEN, c-ano Giorgio Silfer, sukcesis aprobigi tri amendojn, kiuj igis la leteron pli oportuna en la kunteksto de la brita secesio, de la situacio en orienta Eŭropo kaj de la rajtoj de minoritataj popoloj.

Intertempe, la indiko pri Eŭropa Unio malaperis el la kovrilo de la britaj pasportoj eldonataj ekde la 30^a de marto, la tago post la planita eliro el EU. La koloro ja restis la bordoza, sed estas planata la reveno al la mara bluo de la antaŭa jarcento...

kata mobilizo kontraŭ la eliranta estraro. Corsetti eĉ proponas *liberigi de la libroservo favore al funkcianta libroservo aŭ organizi retan libroservon*, kio oblikve signifas skribi la nomon de Ionel Onet kiel unuan en la listo de la maldungendaj. Siavice, Buller kontraŭproponas draste redukti la aperoftecon de la revuoj *Esperanto* kaj *Kontakto*, eĉ pagigi al TEJO la deficiton de ĉi-lastaj (kvankam *Kontakto* jure apartenas al UEA).

La maldungo de duono de la oficistaro estis jam proponita en 1995 fare de estrarano Hans Bakker, kun la plena subteno de la gvida instanco. Tiam la tuta burokrataro reagis minacante ĝeneralan eksigon. Tian ŝancon la tiama estraro ne kuraĝis trafi, kaj preferis mem retiriĝi... Kio okazos nun?

HeKo

Ĉi tiu informilo estas senpaga. Libervola subtena donaco por KCE estos bonvena al unu el la kontoj en Svislando, Francio, Italio, Belgio, Hispanio, Svedio...

Tago de ĉiuj pioniroj Post la absurda Beckett, jen humuraĵo

La Esperanta Civito honoris 14 apr 19 la homon kaj la poeton Jarl Hammarberg, dum sobra ceremonio prezidata de la Konsulo en la Panteono de Esperantio. La fokuso de la oracio estis pli politika ol beletra, ĉar ne multaj scias ke la svedo havis en sia lando rimarkindan rolon kiel pacifisto.

En 1965 lia arta ekspozicio estis fermita de stoholmuj aŭtoritatoj, pro militrifuzo afiŝo kiun li mem skribis kaj pendigis. Pluraj gravaj intelektuloj protestis kaj alvokis favore al li, kiu estis eĉ enprizonigita. Tio donis al li renomon, kaj parto de la ĝenerala opinio deziris koni lin kaj lian konkretisman arton.

Hammarberg, aŭ Martelmonto por la niaj, havis problemon kun la prononcado. Tio kombiniĝis al lia ekstrema sentemo kaj kondukis lin serĉi la sonojn kaj la sonorecon en vortoj kaj vorteroj. Li ne hezitis alternigi silabojn kaj stumpajn vortojn al la "natura" bruo de ĉiutagaj iloj, ekzemple elektraj kuiriloj. Li serĉis eufonion en la homa voĉo kaj ian harmonion en la kaksfonio de enhejma universo.

Raŭmismoj tre aprezis lin, arte kaj politike: dum du mandatoj li sidis en la Senato de la Esperanta Civito. Sen lia voĉo mankus la necesa kvorumo por aprobi ĝuste la leĝon kiu kreis la Panteonon. Li hezitis ĉar, kiel mistikema Martinus-ano, li kontraŭis kremacion. *Lex Bertilia* trovis lian aprobon (en Bruselo, julie 2008) nur kiam li komprenis ke la Panteono akceptos ne nur cindrojn, sed ankaŭ cenotafojn, honore al la forpasintoj. Tia estas nun lia sorto. **HeKo**

La Komitato de KCE plifortigis per la unuana alekto de d-ino Lorena Bellotti, okaze de la ĵusa Asembleo. C-ino Bellotti gvidas la delegacion kiu reprezentas Eon ĉe ALTE. Pro tiu ĉi kooptado ŝi estos rekte kuplita al la plenuma instanco de la kulturcentro kaj povos sekvi de proksime, do pli akurate, la evoluon de la tuta societo.

Kiu prezidos UEAn?

La du diverĝaj aloj de UEA konfrontiĝas en la konkuro inter Duncan Charters kaj Fernando Maia jr, ambaŭ kandidatoj al la posteno de prezidanto.

La 80-jara Charters apartenas al la sama generacio, eĉ devenas el la sama medio (Brita E-Junularo) kiu produktis Sadler, Tonkin, Wells. Lin subtenas la olda gvardio, kiu strebas gardi la Centran Oficejon (en Roterdamo) kun burokrata centralismo, kaj forte kritikis la elirantan prezidanton Fettes.

La brazila Maia estas ankoraŭ en TEJO-aĝo: nuna estrarano de UEA, lin subtenas la samgeneracianoj, momente kuplitaj al la teamo kiu ebligis la juran sen-dependiĝon de TEJO.

La elekto situas inter du kontinuecoj: la bankrotanta asocio de la pasinta jarcento aŭ la fiaskinta Fettes-strategio de la nuna jarcento. Neniu el la du kandidatoj proponas konkretan projekton por savi la ruinantan barakon.

Se estus elektita la usona brito, probable TEJO distanciĝus de UEA. Se gajnus la brazilano, malgajnus la bullerismo, sed povus distanciĝi tiu alo kies interesojn esprimas *Libera Folio*. Ĉiukaze la asocio riskas esti pli fendita kaj pli malforta, kaj daŭre kun enorma financa deficit.

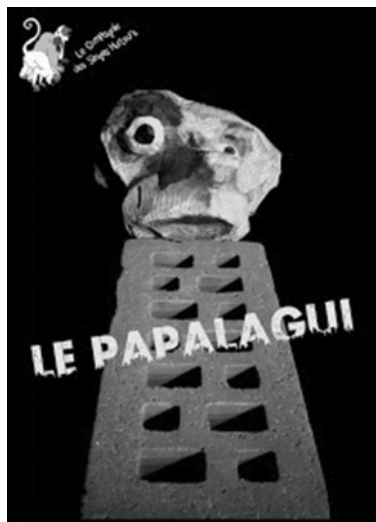
HeKo

Sub la gvido de d-ino Perla Martinelli, la dua eksperimenta staĝo pri beletra tradukado okupiĝis pri teatro: *Finalo de partio*, ĉefverko de Samuel Beckett. La unuan duonon de la dramo, tradukitan dum la kurso mem, kompletigis iom post iom la gekursanoj, daŭre konsilataj de la gvidantino. Rezultis kompleta traduko al Eo, kies specimeno legeblos baldaŭ en *Literatura Foiro*. Ĉu ĝi aperos kiel aparta libro, eventuale kun *Atendante Godoton*, esperantigitan de Tomasz Chmielik?

Por la ĉi-jara kurso estis elektita teksto kiu delonge devus ekzisti en Eo, sed kiun nia kulturo ĝis nun ignoris, kvankam ĝi plej taŭgas por la mondpercepto de la Esperantianoj, se ne de ĉiuj E-istoj. Aliflanke ĝi estas legebla jam en la ĉefaj okcidenteŭropaj lingvoj: temas pri *La Papalago(j)* -- la kurso mem decidis pri la eventuala pluralo -- apokrifite atribuita al indiĝeno el Samoo (certe ne la tie loĝanta sviso Marco Kappenberger), kaj eldonita en 1920 fare de germana aŭtoro, Erich Sheurmann (1878-1957).

La papalago estas la blankulo, kiun samoa indiĝeno, veninte al Eŭropo, observas de proksime en lia propra medio. La teksto, unuavide tre simpla, sed filozofie profunda, satiras pri la malvirtoj kaj malfortoj de la blankuloj, en elano samtempe ekologia kaj moralisma.

Diversaj versioj alilingvaj aperis akompane al bildoj desegnitaj de Joost Swarte, kiuj memorigas la verkon *Gruk* de Piet Hein, esperantigitan de Poul Thorsen.



KURSO PRI BELETRA TRADUKADO, 8-14 JULIO 2019
kadre de projekto Nurenbergo, por la preparo de profesiaj tradukistoj.
Akceptitaj: Lorena Bellotti, Marie-France Conde Rey, Tiberio Madonna, Klaus Perko, Giuseppe Pranzo Zaccaria.

Porinfana literaturo inspire al la ateliero

Kial la porinfana literaturo inspire al la ateliero pri proza kreivo, gvidota fare de Giorgio Silfer en Ĉaŭdefono, 15-21 jul 19?

Unue, ĉar kio plaĉas al infanoj, tio ĝenerale plaĉas ankaŭ al adoltoj. Due, ĉar ofte necesas legi rakonton al la plej etaj, kaj la paroleco gravas en literatura produktado, kiel atestas la indiĝenaj lingvoj, de Afriko ĝis Ameriko. Fine, ĉar la du elementoj kombiniĝas kun la bezono krei ion originalan kaj samtempe transnacion, konforman al la esperanta kulturo.

La tri elementojn vi trovas en mia produktado por infanoj, nome la kantoj kaj la kamiŝibajoj, klarigas prof. Silfer. Mi revizitis klasikaĵojn, ekz. la fablon pri Cikado kaj



Formiko, donante alian horizonton: ili ambaŭ amikoj, ankaŭ Cikado (muzikisto) ja estas laboristo, kaj per sia kantado helpas

Formikon trapasi la vintron sen granda enuo.

Simile okazis por fabeloj de fratoj Grimm, kiel Neĝulino aŭ Ruĝa Ĉapuleto. La sep nanoj estas nur materiigo de la sep timoj ĉe Albaniva, kaj Lupo por Karmezina signifas la danĝeron de perforto al infano.

En la ateliero ĉiu elektos fabelon aŭ fablon, universale konatan, kaj transformos ĝin al io taŭga por la esperanta kulturo, tiel ke eblu transdoni ĝian mesaĝon al infanoj kaj al lingve progresantoj laŭ pli aktuala fono.

ATELIERO PRI ORIGINALA PROZA KREIVO, 15-21 JULIO 2019
Akceptitaj: Raya Androvska, Anna Bartek, Marie-France Conde Rey, Perla Martinelli, Adam Wilkius.
Ankoraŭ po du lokoj estas disponeblaj en ambaŭ aranĝoj.

Esperantologia Fakultato: literaturo, historio kaj ludkulturo

Laŭ sia tradicio, la venonta Esperantologia Fakultato de KCE (14-21 aŭg 19) proponas tri kursojn en sinsekvaj periodoj.

La fundamenta estos dediĉita al la historio de la E-kulturo (kun Giorgio Silfer); la monografiaj estos dediĉitaj al specifaj temoj: jen la kvindek jaroj de *Literatura Foiro* (kun Perla Martinelli), jen la ludoj per Eo (kun Francesco Reale).

Ni eksperimentos la aplikon de du tekstoj, el kiuj unu adresita al ekstera informado, kaj la alia finverkata. Laŭ la titoloj ambaŭ traktas la historion de nia lingva kolektivo, sed kun apartaj profundigoj, klarigas prof. Silfer. La unua ekzistas en la hispana kaj franca: Konciza kultura historio de la esperantlingva komunumo; la dua titoliĝas La socia historio de la esperanta popolo. Ideon donas pri la unua la kvin enkondukaj ĉapitroj de Historio de la esperanta literaturo; pri la alia la apuda enhavlisto.



Kial *Literatura Foiro* kaj ne *Literatura Folio* aŭ *Forumo*? Kial la fondinta rondo nomiĝis "La Patrolo", kvankam ne temis pri skolta grupo? Jen la unuaj el dekoj da demandoj kiujn respondos d-ino Perla Martinelli dum sia promonado tra duona jarcento. Ne nur trafolumi la revuon, sed ankaŭ kompreni ĝian rolon en nia kulturo, eĉ prognozi ĝian profilon post la ora jubileo. Same kiel en la tornistro de ĉiu soldato situas la bastono de marŝalo, eble el ĉi tiu kurso fontos redaktoro de LF...

- 1 - La du epistoloj de Odeso: fontoj de diverĝaj historiografioj
- 2 - Hebreoj, tolstojanoj, volapukistoj kaj aldona framasonoj...
- 3 - Popolo de l' Libro aŭ libro de l' Popolo?
- 4 - La jura bazo de la Fundamento
- 5 - De Lingva Komitato ĝis Akademio
- 6 - Universala Esperanto-Asocio estus centjara en 2008
- 7 - Neŭtrala Moresneto, projekto de esperanto-ŝtato
- 8 - Komunikado kaj reprezento de Zamenhof ĝis la Civito
- 9 - Je la unua kanonpafo: tia estis Esperantio aŭguste 1914
- 10 - Hodler, Ceresole, Privat: niaj pioniroj de solidareco
- 11 - Zamenhof, Lanti, Privat: tri indiĝenaj ideologoj
- 12 - Njugatesko: la radikoj de *Literatura Mondo*
- 13 - Ivo Lapenna inter kulto kaj insulto
- 14 - Politikistojn la verdulo flatas, sed riske glitas pli ol glatas
- 15 - Cionismo, okcitanismo kaj ni: geopolitike tra tri mondmilitoj
- 16 - Nia lingvo en kristanaj eklezioj kaj komunumo
- 17 - La bahaa esperantismo: religia fenomeno nekristana
- 18 - De ATA/ITA al la postvarengena Akademio
- 19 - Baldaŭ post la falo de la Berlina muro
- 20 - La bildo de Orienta Eŭropo ĉe okcidentaj esperantistoj
- 21 - Post TJO kaj trans TEJO: la emancipiĝo de nia junularo
- 22 - Tri utilaj fakasocioj ekster la tradicia movadaro
- 23 - Esperantio kaj evolua kunlaboro: jen averse jen reverse
- 24 - La denaskismo
- 25 - La vehikla finvenkismo de la klasbatalantoj
- 26 - Kontraŭjudeco en Esperantio: de Varsovio ĝis Madrido
- 27 - De Mihok ĝis Anto Speri: Esperantio kiel literatura *Sprachraum*
- 28 - La esperantistaro: ĉu kaj kia lingva minoritato?
- 29 - Centralismo aŭ feder(al)ismo: alternativa modelo por Esperantio
- 30 - Esperantisteco, samideaneco, esperanta civitaneco

Tre interesa ankaŭ la monografia kurso de mag. Cesco Reale. *Kiel uzi ludojn por scienca kaj lingva komunikado? Mondaj strategiaj ludoj kaj filozofiaj malsamoj. Romiaj ludoj kun literaturaj, bildaj kaj arkeologiaj fontoj. Ludigo por seriozaj celoj.* Jen la kvar lecionoj pri ludkulturo, kiun li proponas al la partoprenantoj.

La Esperantologia Fakultato daŭras plenan semajnon, kun studado matene kaj posttagmeze. Enestas ankaŭ du ekskursaj paŭzoj. Kiel por ĉiuj aranĝoj de KCE en Ĉaŭdefono, eblas manĝi kaj trankvili en la E-Domo. Disponeblas ankoraŭ du stipendioj.

LF-koop anoncas pozitivan bilancon pri 2018. Rimarkindaj estas la vigleco de la librofako, per la du titoloj *Historio de la esperanta literaturo* kaj *Paŝoj al plena posedo*; la relevigo de la diskofako, kun tri projektoj realigataj; kaj la fortigo de *Literatura Foiro*, kiel produkto kaj kiel abonataro.

Paralele bonfartas la rento pro la posedataj apartamentoj, kvankam ili restas proprieto de la mecenatoj, ĝis la morto de ĉi-lastaj. La Asembleo de LF-koop, sub la prezido de c-ino Marie-France Conde Rey, pritraktis 14 apr 19 la perspektivon de la societo ankaŭ konsidere pri la neceso larĝigi la kooperativon al novaj elementoj, kiuj estu indaj je la heredo de la marko kaj de la kapitalo, post la retiriĝo de la nuna generacio.

Aprila domflegado

La domo estas por KCE rimedo kaj ne celo: sen la konstanta luigo de du apartamentoj, la kulturcentro ne povus plu vivi. Sed por garantii tiun enspezadon ne necesas ke la stabo dediĉu al la domflegado siajn tempon kaj energion.

Tiun zorgon plenumas fondumo Pro Esperanto, kies kunlaborantoj ĉi-monate renovigas la palisaron de la teraseto, pargeton kaj lavabon en la Privata, plenumas plurajn etajn riparojn, ordigas lokalojn. La E-Domo atendas siajn gastojn pli kaj pli komforte.

Donacis ĝis marto

Sonja Brun 160,-. Anna Burgy 30,-. David Buhlmann 90,-. Claude Blanc 60,-. Anna Bürgy 30,-. Marie-France Conde Rey 180,-. John-Arthur Cork 25,-. Esperanta Naturamarko 360,-. Esperanta PEN-Centro 360,-. Feminisma Esperanta Movado 360,-. Pierre-Henri Glazmann 40,-. Yvette Humbert Fink 50,-. Kooperativo de Literatura Foiro 360,-. Jean-Jacques Lavanchy 100,-. Walter Magistrini 20,-. Perla Martinelli 180,-. Bertil Nilsson 180,-. Eliane Purro Lavanchy 100,-. Giorgio Silfer 180,-. Walter Ŝelazny 180,-. svisaj frankoj. (Apogantoj) KORAN DANKON!



KIEL SUBTENI NIN?
Vi povas donaci monon laŭ la enlanda valuto tra la subaj kontoj / IBAN:

CH63 09000000230029218
KCE, Svislando

FR49 10011000200863031503 W66
BIC: PSSTFRPPCNE
Francio

IT24 G0760101600000072627193
Martinelli Perla
Milano, Italio

ES69 21030146980030051518
Esperanta Naturamarko
Málaga, Hispanio

BE60 000315654770
Ari Valerio
Bruselo, Belgio

SE21 95000099603403747482
Literatura Foiro
Svedio

HU29 109180010000006513390009
Anna Bartek
Budapest, Hungario

por UEA-klientoj:
konto Ifoi-i